



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
1 September 2011
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят пятая сессия
Пункт 122(е) повестки дня
Сотрудничество между Организацией Объединенных
Наций и региональными и другими организациями:
сотрудничество между Организацией Объединенных
Наций и Карибским сообществом

Совет Безопасности
Шестьдесят шестой год

Идентичные письма Генерального секретаря от 12 августа
2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и
Председателя Совета Безопасности

Имею честь настоящим препроводить текст совместного заявления, принятого участниками шестого общего совещания представителей системы Организации Объединенных Наций и Карибского сообщества (КАРИКОМ) и его ассоциированных учреждений, которое состоялось в штаб-квартире КАРИКОМ в Джорджтауне 28 и 29 июля 2011 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 122(е) повестки дня. Прошу также распространить совместное заявление в качестве документа Совета Безопасности в порядке выполнения его резолюций 1631 (2005) и 1809 (2008), в частности пункта 17 резолюции 1809 (2008).

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Совместное заявление участников шестого общего совещания представителей Карибского сообщества и системы Организации Объединенных Наций

28 и 29 июля 2011 года, Джорджтаун, Гайана

1. Шестое общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Карибского сообщества (КАРИКОМ) и его ассоциированных учреждений состоялось в штаб-квартире секретариата КАРИКОМ в Джорджтауне 28 и 29 июля 2011 года. Со вступительным словом к участникам обратилась исполняющая обязанности Генерального секретаря КАРИКОМ посол Лолита Эплуэйт. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направил участникам совещания свое послание, которое было оглашено главой делегации Организации Объединенных Наций г-ном Оскаром Фернандесом-Таранко, помощником Генерального секретаря по политическим вопросам. Сопредседателями на совещании, в работе которого принял участие широкий круг представителей секретариата КАРИКОМ и его ассоциированных учреждений, а также представители системы Организации Объединенных Наций, были помощник генерального секретаря КАРИКОМ по иностранным делам и по делам сообщества посол Колин Грандерсон и помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по политическим вопросам г-н Фернандес-Таранко.

2. Исполняющий обязанности генерального секретаря КАРИКОМ подчеркнула важность проведения шестого общего совещания, которое проводится в этом году и является полезным форумом для обзора результатов сотрудничества между КАРИКОМ и Организацией Объединенных Наций, поскольку формат созыва общих совещаний позволяет партнерам откровенно обмениваться мнениями и способствует стратегическому планированию усилий в целях дальнейшего повышения эффективности взаимодействия в будущем. Она выразила признательность за неизменную поддержку и помощь, которую КАРИКОМ получает со стороны системы Организации Объединенных Наций в реализации региональных усилий сообщества, направленных на обеспечение поступательного социального и экономического развития региона. Она информировала участников совещания о недавно принятых решениях на встрече глав правительств стран КАРИКОМ, которые касаются вопросов установления приоритетных задач, конкретных целей и новых направлений в работе сообщества, подчеркнув при этом необходимость реализации конкретных проектов в определенных приоритетных областях, которые позволят добиться повышения результативности работы на местах и обеспечить максимальные, измеримые и практические выгоды для граждан стран КАРИКОМ. В этой связи она отметила итоги обсуждения полезности региональной стратегической рамочной программы, которые отражены в промежуточном и окончательном докладах, а также подтвердила поддержку со стороны КАРИКОМ продолжения усилий, направленных на обеспечение того, чтобы эта программа стала действительно эффективным механизмом для дальнейшего углубления сотрудничества между КАРИКОМ и Организацией Объединенных Наций. Далее она вновь заявила о том, что КАРИКОМ озабочено сокращением масштабов участия структур Организации Объединенных Наций в деятельности региона в отдельных важных

областях, таких как укрепление безопасности и региональное развитие. Она выразила сожаление в связи с закрытием отделения Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и отделения Программы развития Организации Объединенных Наций, а также по поводу затянувшегося отсутствия руководителя субрегиональной штаб-квартиры Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.

3. В своем послании Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций приветствовал возможность углубления сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ. Он выразил признательность странам КАРИКОМ за их приверженность применению многостороннего подхода и расширению регионального сотрудничества, а также за их ведущую роль в решении проблемы изменения климата и в сокращении масштабов неинфекционных заболеваний. Он также высоко оценил прогресс, достигнутый Карибским регионом в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. При этом он выразил озабоченность по поводу негативных последствий для региона глобального финансового кризиса, изменения климата и распространения организованной преступности. Генеральный секретарь вновь подтвердил решимость Организации Объединенных Наций добиваться укрепления своих партнерских отношений с КАРИКОМ. В частности, он приветствовал рекомендации в отношении дальнейшей судьбы региональной стратегической рамочной программы Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ, выразив надежду на продолжение диалога о путях наиболее эффективной координации усилий Организации Объединенных Наций в этом регионе.

4. Совещанию был представлен доклад о прогрессе, достигнутом в выполнении обязательств, взятых на пятом общем совещании представителей Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ, которое состоялось в Нью-Йорке в феврале 2009 года. Основным итогом пятого общего совещания было принятие решения о реализации региональной стратегической рамочной программы Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ в целях дальнейшего углубления сотрудничества между двумя организациями. В этой связи в 2010 году был подготовлен промежуточный доклад совместными усилиями Департамента по политическим вопросам Организации Объединенных Наций и Управления по иностранным делам и делам сообщества секретариата КАРИКОМ, а в 2011 году был составлен окончательный доклад. В этих докладах отражен ход проведения широких консультаций с представителями участвующих учреждений, департаментов, фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также с представителями секретариата КАРИКОМ и ассоциированных учреждений сообщества. Участники шестого общего совещания рассмотрели эти два доклада о ходе реализации рамочной программы. Из докладов видно, что КАРИКОМ и Организация Объединенных Наций тесно сотрудничают во многих областях, которые были признаны крайне важными для развития и укрепления безопасности в регионе. Кроме того, текущие программы Организации Объединенных Наций охватывают широкий спектр деятельности и вносят вклад в выполнение четырех стратегических задач региональной рамочной программы, а именно: а) сохранение динамики и темпов осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; б) оказание поддержки усилиям в области региональной экономической интеграции, обеспечению роста и развитию; в) создание безопасной обстановки для граждан и

уважение прав всех; d) повышение эффективности управления, транспарентности и отчетности в КАРИКОМ.

5. В этих двух докладах, которые были составлены на основе проведения широких консультаций, было отмечено, что региональная стратегическая рамочная программа была полезным инструментом в деле пропаганды необходимости применения Организацией Объединенных Наций более согласованного подхода к развитию сотрудничества в Карибском регионе. Кроме того, рамочная программа помогла определить сферы, в которых цели сотрудничества были согласованы с решением приоритетных задач КАРИКОМ, а также сферы, в которых можно было расширить участие Организации Объединенных Наций. Вместе с тем был отмечен широкий консенсус в отношении того, что нынешний механизм региональной стратегической рамочной программы, который управляется Департаментом по политическим вопросам Организации Объединенных Наций и Управлением по иностранным делам и по делам сообщества КАРИКОМ, уже не является наиболее эффективным инструментом координации деятельности Организации Объединенных Наций в этом регионе. Более того, с момента разработки этой рамочной программы в 2007 году система Организации Объединенных Наций создала и расширила другие рамочные программы и механизмы сотрудничества с КАРИКОМ и государствами — членами КАРИКОМ.

6. В этой связи окончательный доклад об осуществлении региональной стратегической рамочной программы содержит следующие рекомендации: а) Департамент по политическим вопросам Организации Объединенных Наций и Управление по международным делам и делам сообщества КАРИКОМ должны сосредоточить свои усилия на выполнении конкретных обязательств в области развития сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и КАРИКОМ, которые были взяты на общих совещаниях, поскольку рамочная программа в ее нынешней форме больше не нужна; б) необходимо начать дискуссию по вопросу о том, каким образом система Организации Объединенных Наций могла бы добиться более эффективной слаженности своих усилий в Карибском регионе, в партнерском сотрудничестве с секретариатом КАРИКОМ и в поддержку государств — членов КАРИКОМ. Обе эти рекомендации были приняты на шестом общем совещании. Участвующие учреждения, департаменты, фонды и программы Организации Объединенных Наций заявили о своем согласии начать диалог о том, каким должен быть более эффективный механизм координации, чтобы добиться повышения слаженности и эффективности взаимодействия системы Организации Объединенных Наций в Карибском регионе, в партнерском сотрудничестве с секретариатом КАРИКОМ и учреждениями сообщества.

7. Совещанию была представлена информация о региональных приоритетах КАРИКОМ и о новой направленности его работы, которая была определена главами правительств стран КАРИКОМ на их встрече в мае 2011 года. Была обрисована нынешняя региональная повестка дня, а также были обозначены пути, как секретариат КАРИКОМ и его ассоциированные учреждения намерены добиваться ее реализации.

8. В числе региональных приоритетов были названы семь широких тематических областей деятельности, которые были определены как крайне важные сферы для развития сотрудничества между Организацией Объединенных На-

ций и КАРИКОМ, в том числе создание единого рынка и единого экономического пространства КАРИКОМ, а также другие вопросы институционального развития. Другими приоритетными направлениями деятельности были названы борьба с изменением климата, достижение устойчивого развития и повышение готовности к стихийным бедствиям, а также развитие энергетики, укрепление региональной безопасности, обеспечение продовольственной безопасности и повышение качества пищевых продуктов, развитие человеческого потенциала, в том числе развитие здравоохранения и образования, решение гендерных проблем и проблем молодежи, а также расширение сферы использования информационно-коммуникационных технологий в интересах развития. КАРИКОМ вновь заявил о необходимости реализации конкретных проектов в определенных приоритетных областях, которые позволят добиться повышения результативности работы на местах и обеспечить максимальные, измеримые и практические выгоды для граждан стран КАРИКОМ.

9. Было признано, что система Организации Объединенных Наций проводит значительную работу в этих областях как на глобальном, так и на региональном уровнях; задача состоит в том, чтобы в рамках сотрудничества Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ установить те сферы деятельности, в которых применение регионального подхода позволило бы получить дополнительные преимущества в развитии существующих национальных механизмов партнерства. Таким образом участники со стороны КАРИКОМ и со стороны Организации Объединенных Наций начали дискуссию о том, как наладить более тесное стратегическое партнерство, позволяющее добиться максимального прогресса в приоритетных областях. С учетом транснационального характера таких задач участники со стороны КАРИКОМ и со стороны Организации Объединенных Наций подчеркнули важность обмена информацией, укрепления потенциала и институционального развития в качестве основных инструментов реализации их соответствующих мандатов. В этой связи они согласились с тем, что существует необходимость в скорейшем налаживании взаимодействия для нахождения путей дальнейшего продвижения вперед. В целом совещание предоставило хорошую возможность для продвижения к более тесному взаимодействию в рамках давнего партнерского сотрудничества между двумя организациями.

10. Участники совещания договорились, что седьмое общее совещание Организации Объединенных Наций и КАРИКОМ состоится в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в 2013 году.